

# eco



# en español

Desde 1972 en la Conferencia de Estocolmo para el Medio Ambiente, ECO ha sido publicado por agrupaciones no gubernamentales de ambiente, en las principales conferencias internacionales. ECO se edita de forma conjunta por la Red de Acción Climática (CAN) en las reuniones de la CMNUCC en Bonn, junio 2011.

Dirección de correo electrónico de ECO: [administration@climatenetwork.org](mailto:administration@climatenetwork.org) – Sitio web de ECO: <http://climatenetwork.org/eco-newsletters> – Editorial/Producción: Kyle Gracey. Traducido al español por un equipo de CAN-LatinoAmérica (coord.: Mario Caffera)

## ADPlease (ADPor-favor)

¿Qué diferencia hace un año?! El año 2012 ha sido todo acerca de atar los cabos sueltos del paquete de Durban, que al término de Doha debería formar una versión modificada de Kyoto, y planes de trabajo para ambas vías de negociación ADP, concluyó la Cooperación a largo plazo o LCA (por sus siglas en inglés). ¡(Y ECO no se opondrá si a cualquiera de las Partes quisiera incluir ambición en esa mezcla!) La mesa redonda del ADP de hoy comenzará a dar cuerpo a lo que debiera cubrir el programa de trabajo para llegar a un protocolo en el 2015. ECO tiene unas cuantas ideas iniciales.

Primero, ¿qué hacer con aquellos asuntos por resolver de la LCA? Muchos de ellos son claramente pertinentes para la discusión de

2015. Por ejemplo, la equidad. ECO está encantado de que el texto del presidente de la LCA haya incluido un programa de trabajo sobre el acceso equitativo al desarrollo sostenible, ya que esto proporciona una buena plataforma para la discusión de los principios de equidad e indicadores, un elemento clave para el resultado exitoso de la ADP en el 2015. Hemos tenido un taller productivo en el tema, pero hay mucho más que decir acerca de cómo se ve la EASD exactamente. ¿Cuáles son los principios que deben guiar a este tema? ¿Y qué significa eso para derechos de propiedad intelectual, asuntos comerciales, derechos humanos y un sinnúmero número de otras cuestiones en la

práctica? Este es un debate crucial y que debe informar claramente el trabajo de la ADP. Igualmente importante es la revisión de la meta de la temperatura mundial a largo plazo, después de todo, ya es hora de que las Partes cuantifiquen lo que el Art. 2 significa realmente. Es necesaria una fuerte organización para llevar a cabo esta revisión, sus resultados también deben informar a la ADP.

La cuestión de la financiación es omnipresente. En Doha, se necesita una decisión de la COP (Conferencia de las Partes) que abarque todas las áreas, incluyendo por lo menos el doble de financiación rápida en el período 2013-2015.

–ADPlease...continúa en pág. 2 –

## ¿Estallará la burbuja de aire caliente en Doha?

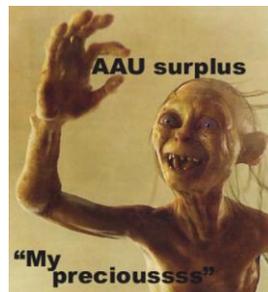
\$13 mil millones en permisos de emisión es la asombrosa cifra de excedente del primer período de compromiso de Kyoto. El aire caliente (*hot air*) amenaza la viabilidad del segundo período de compromiso (CP2) y cualquier acuerdo climático futuro.

ECO le recuerda a los delegados que el problema es resultado de objetivos extremadamente débiles en el PK-CP1, muy por encima de lo que estaba previsto que los países emitirían. Polonia, por ejemplo, se comprometió a una reducción del 6% respecto a sus niveles de emisión de 1988, a pesar de que en 1997, cuando los objetivos de Kyoto fueron establecidos, las emisiones de Polonia estaban ya cerca del 20% por debajo de los niveles de 1988. ECO advierte a los distinguidos delegados no caer en la falsa afirmación de que la existencia de aire caliente sea el resultado de un entusiasmo. No lo es. En algunos países se dió, con el fin de obtener suficientes Partes para unirse al P.de Kyoto.

Pero la memoria es frágil. ECO no puede dejar de notar que las Partes están a punto de cometer el mismo error otra vez: compromisos bajos para el CP2 significa que otro superávit

de 3 a 10 millones de toneladas se acumularán para el 2020. Añada las 13 Gt de superávit de la primera fase y cualquier meta Kyoto dejará de tener sentido. Sin embargo, Rusia, Ucrania y Polonia, los titulares de los mayores excedentes, insisten en mantener el derecho de vender su aire caliente. ECO cree que es una esperanza vana. Los compromisos para el CP2 son tan débiles que ¡nadie comprará el excedente! Los precios de los AAUs han caído de 13 EUR en 2008 a menos de 0,5 en el 2012.

El problema es tan grande que incluso si los países desarrollados aumentaran sus compromisos para el CP2, podrían cumplir sus objetivos más estrictos simplemente comprando más excedente sin tener que reducir sus emisiones.



Para aquellos delegados que estén interesados en devolver un poco de integridad ambiental al sistema, ECO enfatiza que tendrán que hacer estallar la burbuja de aire caliente. Aumentar las ambiciones y cerrar los vacíos van de la mano. ECO sugiere por lo tanto empezar a mirar seriamente la propuesta del G-77 y China. Ésta efectivamente minimiza el uso de aire caliente del CP1 en el CP2, no permite su comercio y, lo más importante, cancela el excedente de forma permanente hacia el segundo período de compromiso.

¿Vale la pena? Pues ahora estamos en una trayectoria de emisiones que podría dar lugar a un calentamiento de 4 ° C o más. Además, los impactos asociados con hasta 2 ° C de calentamiento se han revisado al alza y ahora se consideran "peligrosos" y "extremadamente peligrosos". Un mundo más allá de los 2 ° C amenazará la existencia de la civilización tal como la conocemos. ¿Ha oído hablar de eso? ¿Preocupado? Entonces vaya y haga estallar la burbuja de aire caliente.

## REDD + en Bali + 5

Hace cinco años, después de que las partes suscribieran la hoja de ruta de Bali, aún estamos muy lejos del camino en varios de los temas de REDD+, pero avanzamos en otros por la misma ruta.

Ahora es el turno del Cuerpo Subsidiario de Asesoramiento Científico y Técnico (CSACT-SBSTA) de completar sus recomendaciones para el Monitoreo y el MRV y seguir adelante en las salvaguardas, niveles de referencia y los provocadores de la deforestación.

Por medio de rastreo de las emisiones, la eliminación y cambios en las acciones de carbono son necesarias; contar las toneladas de carbono por sí mismas, no es suficiente para el adecuado Monitoreo y el MRV. Para asegurar

que REDD entregue beneficios para el clima, los bosques y las personas, el Monitoreo y el MRV deben contribuir a la sustentabilidad y a la permanencia de reducción de contaminantes. Para contribuir a esto, las Partes deben construir mayor consenso desde el punto de vista técnico en los niveles de referencia, en comparación de unidades de medición piloto e implementación, y en información de sistemas de salvaguarda.

La decisión del CSACT debe ser aplicada consistentemente a través de actividades de preparación, programas piloto de implementación y resultados basados en incentivos por medio de REDD+. Asimismo, las políticas de REDD+ no reducirán de

manera significativa la deforestación y la degradación de los bosques a menos que estén también minimicen la demanda internacional que provoca la pérdida de los bosques del mundo.

Comparada con otras estrategias de mitigación más antiguas, las actividades de REDD+ presentan contribuciones únicas para mejorar las acciones de mitigación, como generar beneficios no relacionados al carbono, antes y después del 2020. Desde el punto de vista contrario, una vez perdidos los bosques, las oportunidades de REDD+ se irán para siempre.

Los pesimistas creen que REDD+ ya está muerto. La (SBSTA) CSACT37 y la COP18 pueden probar lo contrario.

### ADPlease (continuación)

También tendrá que ser un proceso político (no uno técnico) sobre la ampliación de la financiación a los \$ 100 mil millones por nivel anual para el 2020, así como las fuentes de esa financiación. Es evidente que este trabajo informará a todos los futuros debates de la ADP. Por último, las Partes tendrán que considerar cómo todas las instituciones creadas en el marco de la LCA, en recientes Conferencias de las Partes, funcionan en conjunto en el nuevo acuerdo. Por ejemplo, los vínculos entre los diversos órganos del mecanismo tecnológico determinará que tan bien es capaz de responder a las necesidades de los países en desarrollo, y estas decisiones de vinculación claramente necesitan orientación política. En resumen, no hay mucho que discutir.

Sin embargo ECO advierte a las Partes, que el 2013 no puede ser sólo un foro de debates. Mientras que una fase conceptual es necesaria para definir un plan de acción con un claro plan de trabajo y programación, rápidamente se debe convertir en un debate muy centrado y en profundidad y en negociaciones. ¡(Casi) hemos logrado esto antes! Presentaciones, talleres, documentos técnicos, mesas redondas y la participación continua de alto nivel son necesarios, pero ECO espera un texto de recopilación de los principales elementos de COP19. Sea lo que sea que usted piense de nuestros plazos, le aseguramos (junto con el Banco Mundial, la AIE, el IPCC y otros) que existen unos plazos planetarios claros que la humanidad debe respetar absolutamente - y esos plazos

ya pasaron hace tiempo. No hay más tiempo que perder.

Si bien las Partes debatirán el *workstream* 1 hoy, ECO no puede dejar de decir algunas cosas sobre ambiciones a corto plazo, porque bueno, somos ambiciosos. Aquí las opciones son infinitas (y en realidad sólo tienen que ponerse en vigencia), desde el aumento de objetivos de los países desarrollados, a las nuevas promesas de nuestro anfitrión y sus vecinos, a las señales fuertes en el Protocolo de Montreal relativo a los HFC, o eliminación gradual de las subvenciones a los combustibles fósiles. Ya es hora de que las Partes estén de acuerdo que la ambición a corto plazo no será un foro de debate sin fin y que aquí en Doha se fije un calendario definitivo de las acciones cuantificables.

### ¿Qué pasa con Polonia?

El gobierno polaco vive en el pasado. Debido a que se cree que Polonia debe ser tratado como un caso especial para siempre. No reconoce que muchas cosas han cambiado en el país desde la década de 1990. Polonia es un país desarrollado ahora. Pero en lugar de fortalecer las políticas de Polonia climáticas para mejorar aún más la competitividad, su gobierno bloquea cualquier acción sobre el cambio climático y amenaza el futuro del país.

Hasta el momento, Polonia ha hecho todo lo posible para ser el solitario chico malo de la UE. Polonia quedó solo ya tres veces en su oposición a los esfuerzos europeos para tomar acción por el clima más ambicioso para 2020 y más allá. ECO entiende que Polonia quiere ser visto como un fuerte país de la UE. Pero en el país, las autoridades polacas han hecho todo menos ser un socio igualitario, tal como no

cumplir plenamente las leyes importantes de la UE. Y para rematar, su oposición a una acción más decidida por la UE, planeando construir nuevas centrales de carbón y centrales nucleares, abrir nuevas minas de lignito y extraer gas de los esquistos. Esto, cuando la mayoría de países europeos están haciendo la transición a una economía de bajo carbono, basadas en energías renovables y eficiencia energética.

En las negociaciones de la Convención Marco el gobierno polaco ha estado bloqueando a la UE, contra una posición constructiva y unificada para hacer frente al excedente de 13 mil millones AAU. Se afirma sin vergüenza en un remanente total de AAUs (UCA) para el PC2 como precio a la voluntad de continuar en ella. El gobierno polaco ni siquiera parece importarle alinearse con Rusia sobre este tema. ECO gustaría preguntarle por qué el gobierno polaco insiste en llevar demasiado llena, pues las UCA tendrán valor

cero en el PC2 dado que no habrá demanda debido al bajo nivel de ambición de los países. Está Polonia realmente dispuesta a hacer descarrilar las negociaciones internacionales sobre esto?

Polonia quiere acoger COP19. Pero es lo suficientemente responsables como para hacerlo? El recibimiento de un COP viene con muchas responsabilidades políticas, incluyendo la posibilidad de participar de manera constructiva en la búsqueda de soluciones. No se trata sólo de un llamado a otros a actuar, se trata de mostrar liderazgo y comprometerse a una acción más ambiciosa. Polonia aún no ha demostrado al mundo que es capaz de hacerlo. En lugar de vetar, el gobierno polaco tiene que aprender el arte del compromiso.

Polonia, ¿estarás lista?

## Árabes: Es tiempo de liderar!

Por primera vez en la historia de las negociaciones de la UNFCCC una COP Árabe ha comenzado oficialmente. Qatar, del rico Golfo Pérsico, está organizando la 18va. Conferencia de las Partes. Mucho está en juego en estas dos semanas y todos estaremos a la expectativa de que la Presidencia de las Partes entregue un resultado balanceado y exitoso que asegure la acción climática pre y post 2020. Nuestros ojos están puestos en Qatar y en todos los otros países árabes como negociadores de las Partes.

La COP, no sólo trajo el debate climático esta vulnerable península arábiga, sino que también estimula al nuevo Movimiento Climático de Jóvenes Árabes (AYCM, siglas en inglés). ECO los ubica fácilmente en los pasillos, y ellos tienen un mensaje para sus países; "Árabes: Es tiempo de liderar"

El mundo Árabe está sintiendo los graves impactos del cambio climático con sequías, escasas precipitaciones e inundaciones. Sin embargo, no han planeado mayores cambios fuera de lo de siempre, mucho menos poner el cambio climático en su agenda política ni disposición para tomar medidas internacionalmente. La primavera árabe ha creado una plataforma de cambio social, compromiso de la juventud y cambio social. A su vez, ha traído un clima primaveral y muchos jóvenes activistas pidiendo a sus gobiernos proveer estrategias de adaptación/mitigación, para combatir y reducir los impactos del cambio climático.

El AYCM se ha propuesto crear un amplio movimiento generacional a través de Medio Oriente y África del Norte impulsado por más de 20 coordinadores nacionales esparcidos en 15 países MENA y objetivos para hacer sentir su presencia desde el Golfo hasta el Atlántico. Están aquí para jugar su rol en la lucha por resolver la crisis climática y van a comprometer a sus delegados, tomando medidas y organizando eventos paralelos para influir en la posición de los gobiernos árabes en las negociaciones y más allá de ellas. Más de 100 jóvenes están aquí y presionarán por ambiciones mayores sobre la mesa. Quieren que sus países hagan su parte y decirle al mundo en Doha.

Tomen acción antes del 2020 y trabajen por un acuerdo legalmente vinculante para asegurar un clima futuro seguro en el Mundo Árabe.

## Australia se une al club de la dieta de carbono

Bueno, se sabe que a ECO no le gusta ser grosero con las Partes, pero seguramente todos admitirán que Australia está llevando exceso de peso en carbono y necesita perder algo de flacidez carbónica. Así que ECO estaba encantado de oír hace unas semanas que Australia estaría firmando como miembro del club de pérdida de peso carbono KP2. ECO tuvo visiones de una esbelta economía de cero carbono.

Pero, ¡oh cielos Australia – qué pasó con tu objetivo? 99,5% de las emisiones de carbono - ¿En serio? Esa es una meta de pérdida de carbono tan pequeña que un poco de redondeo y pffft se fue ¿No has oído que la gordura de carbono es mala para tu salud? El médico PNUMA ha dicho que tienes que recortar en 2,54 % por el bien de todos. Sin duda, una nación deportiva como la tuya sabe que "sin dolor no hay ganancia"? Sobre todo porque su propio doctor Garnaut dijo que esa economía, cuanto más pronto comience, más fácil será.

¿Podría su adicción a los combustibles fósiles hacer oscilar tu resolución? ECO sabe que lo tienes todo escondido, pero también tienes increíbles recursos de energía limpia y para ayudar a dejar tu dependencia fósil.

Así que ¿qué vamos ahora? Bien, tienes una meta de pérdida de peso razonable en la columna 6, y hay un montón de reuniones de apoyo en los próximos dos semanas. Oigamos ponerte de pie y decir: "Mi nombre es Australia, he estado en el camino equivocado, pero yo voy a hacer el recuento de Kioto y me comprometo a objetivos firmes y reglas fuertes".

Opiniones y contactos para CANLA:

[contactoscanla@gmail.com](mailto:contactoscanla@gmail.com)



**Ya probó la nueva edición de ECO móvil? ¿Por qué no?!**

**Todos sus negociadores favoritos lo están haciendo**

[eco.climatenetwork.org](http://eco.climatenetwork.org)



**El Fósil Primer Lugar se otorga a Turquía.** Aunque Turquía es el cuarto mayor inversor del mundo en el carbón, registrando el mayor aumento relativo de las emisiones anuales de gases de efecto invernadero entre 1990-2010 con Ankara declarar 2012 el año de carbón, Turquía está pidiendo más fondos en las negociaciones sobre el clima. Esto es a pesar de que Ankara no publicara ningún QUELROs para el primer período de compromiso. Para hacer las cosas aún más fosilizadas, Turquía ya ha declarado que no hará una promesa para el segundo período de compromiso del Protocolo de Kyoto. Si bien, trabaja casi invisible durante las negociaciones, a fin de no recibir demasiada atención, es claramente su tiempo para subir al escenario fósil! Turquía, tu turno para un fósil!



**El Fósil Segundo Lugar** del día va a la UE por haber alcanzado ya su prometido meta de 2020 de 20%, pero está fracasando hasta ahora en aumentar su ambición, aunque todavía hay cerca de 10 años por delante. ¿Qué barbaridad! ¿Está la UE realmente planeando pasar los próximos 10 años sin hacer ninguna reducción de emisión adicional? UE tendrá que aumentar rápidamente su objetivo o aparecerán nubes y empezará llover más fósiles aún en su mesa de negociaciones.

(1) De acuerdo con las proyecciones más recientes de la Agencia Europea de Medio Ambiente las emisiones internas de la UE fueron 17,5% por debajo del nivel de 1990 en 2011. Deduciendo las compensaciones entregadas en el ETS de la UE en 2011, nos encontramos con que la UE-27 ha batido efectivamente un 20%, objetivo climático para el año 2020 con nueve años de adelanto!

## Comité de Adaptación: ¿despegando hacia el liderazgo en adaptación?

El Comité de Adaptación ha trabajado duro preparando su ambicioso plan trienal de trabajo, con una única reunión en 2012. Con el fin de poder llevar a cabo este papel de liderazgo necesario, ECO insta en particular a las Partes que son países desarrollados a proporcionar los medios necesarios para el trabajo de este Comité de Adaptación. ECO se congratula que el Comité de Adaptación planea abordar la importancia de comprender las mejores prácticas de adaptación y las necesidades de las comunidades locales e indígenas. Pero hay una pieza que falta en el panorama general: La CoP debería reconocer el valor que el trabajo del Comité de adaptación puede tener en las negociaciones ADP para la adopción de un instrumento jurídicamente vinculante en 2015. Puede informar sustancialmente el trabajo de la ADP,

de manera que el futuro acuerdo podrá ayudar a ampliar adaptación basándose en las necesidades identificadas. ECO sabe que la sociedad civil está queriendo contribuir en la labor del Comité de Adaptación, y alienta a los miembros del comité para facilitar estos aportes. Hay un vacío en las reglas de procedimiento que debe ser cerrado, a saber: la difusión por Internet de las reuniones siempre que sea posible. El Fondo de Adaptación es un buen precedente en este sentido. Por último, pero no menos importante, ECO está presionando al Comité de Adaptación para actuar de manera proactiva mediante la celebración de eventos, talleres, etc., sobre necesidades y respuestas de adaptación específicas.

Mientras esperaba en el tráfico el bus hasta el *Qatar National Convention Centre*, ECO tuvo tiempo de admirar los anuncios locales sobre la COP18, incluido éste, que parecía opuesto al mensaje de al menos 2 grados que ECO tantas veces ha discutido. ¿error de imprenta? ¿Mensaje sutil sobre el futuro del planeta? Algo más siniestro? Usted decide.

